

DUCATI PANIGALE V4

IT - INFORMAZIONI PRELIMINARI PER INSTALLAZIONE, USO, GARANZIA E MANUTENZIONE

Limitazioni alla garanzia – istruzioni generali

- Durante e dopo l'installazione, controllare che l'impianto di scarico non vada a contatto con altri componenti sensibili alle alte temperature. Il costruttore non è responsabile per danni (inclusi danni alle persone) di qualunque genere risultanti da un uso ed installazione impropri dell'impianto di scarico.
- Dopo l'installazione si consiglia di controllare il serraggio di viti e bulloni ed il corretto allineamento dell'impianto di scarico.
- Per il serraggio delle viti originali fare riferimento al manuale di uso e manutenzione della moto, mentre per la bulloneria fornita nel kit avvalersi dei parametri di serraggio riportati nella tabella sottostante:
- La garanzia è limitata ai difetti riconosciuti dal servizio tecnico del costruttore, risultanti dalle normali condizioni d'uso. La garanzia esclude componenti normalmente soggetti ad usura quali (a titolo puramente indicativo) guarnizioni e materiali fonoassorbenti. La garanzia è nulla in caso di uso improprio o in competizioni, in caso di incidente o modifiche.
- Si sconsiglia in maniera assoluta di installare l'impianto di scarico su un veicolo differente da quello per il quale lo scarico è stato progettato.
- In normali condizioni di uso, l'impianto di scarico può diventare molto caldo, anche dopo lo spegnimento del motore. Prestare attenzione ed evitare il contatto con le superfici dell'impianto di scarico.
- La durata del materiale fonoassorbente interno varia a seconda dell'utilizzo dell'impianto di scarico. A titolo informativo, si consiglia di controllare lo stato del materiale fonoassorbente ogni 8000/9000km e comunque almeno una volta all'anno e nel caso in cui si noti qualche modifica al rumore dell'impianto di scarico o cambiamenti nella colorazione del corpo esterno del silenziatore.
- Tutte le caratteristiche dei prodotti possono essere variate dall'azienda in qualsiasi momento senza alcun preavviso.

EN - PRELIMINARY INFORMATION FOR INSTALLATION, USE, WARRANTY AND MAINTENANCE

Limitations of warranty - general instructions

- During and after installation, be sure that the exhaust system is not touching any components sensible to high temperatures. Manufacturer is not liable for damages (including personal damage and injuries) of any kind resulting from improper use and installation of the exhaust system.
- After installation it is recommended to check all screws to be properly tightened and to check alignment of the exhaust system.
- When tightening original screws please follow the indications given in vehicle's maintenance manual, for hardware given in the fitting kit please follow the values listed below:
- Warranty is limited to defects recognized by manufacturer's technical service and related to normal use of the exhaust system. Warranty terms exclude components subject to normal wear, like gaskets and wadding materials. Warranty is void in case of accident, modifications, improper use and competition use.
- It is strongly recommended not to install and use the exhaust system on a vehicle for which the exhaust system has not been designed for.
- In normal use condition the exhaust system can get very hot, even when the engine is switched off. be careful to avoid contact with exhaust system surfaces.
- Wadding materials durability changes depending on the kind of use of the exhaust system. Generally and as a pure information, it is recommended to check internal wadding material every 8000/9000km and at least once a year or in case you notice a change in noise from the exhaust or a change in colour of silencer's external body surface.
- Technical characteristics and specifications of Arrow exhaust systems and related components can be subject to modifications and changes without notice.

FR - INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION, LA GARANTIE ET L'ENTRETIEN

Limites de garantie - instructions générales

- Pendant et après l'installation, assurez-vous que le système d'échappement ne touche pas les composants sensibles aux hautes températures. Le fabricant n'est pas responsable des dommages (y compris des dommages personnels et des blessures) de toute nature résultant d'une utilisation et d'une installation inappropriée du système d'échappement.
- Après l'installation, il est recommandé de vérifier que toutes les vis sont correctement serrées et de vérifier l'alignement du système d'échappement.
- Lors du serrage des vis d'origine, veuillez suivre les indications données dans le manuel d'entretien du véhicule.
- La garantie est limitée aux défauts reconnus par le service technique du fabricant et liés à l'utilisation normale du système d'échappement. Les termes de garantie excluent les composants soumis à une usure normale, tels que les joints d'étanchéité et les matériaux d'isolation phonique. La garantie est nulle en cas d'accident, de modification, d'utilisation inappropriée et d'utilisation de la concurrence.
- Il est fortement recommandé de ne pas installer et utiliser le système d'échappement sur un véhicule pour lequel le système d'échappement n'a pas été conçu.
- Dans des conditions normales d'utilisation, le système d'échappement peut devenir très chaud, même lorsque le moteur est éteint. Veillez à éviter tout contact avec les surfaces du système d'échappement.
- La durabilité des matériaux d'isolation phonique varie en fonction du type d'utilisation du système d'échappement. Généralement et à titre d'information simple, il est recommandé de vérifier le matériau de rembourrage interne tous les 8000 / 9000km et au moins une fois par an ou au cas où vous remarquerez un changement de bruit provenant de l'échappement ou un changement de couleur de la surface extérieure du silencieux.
- Les caractéristiques techniques et les spécifications des systèmes d'échappement Arrow et de leurs composants peuvent être modifiées sans préavis.

Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage	Diametro vite screw size Taille de la vis	Coppia serraggio tightening torque Couple de serrage
M5	5,5 Nm	M10	42 Nm
M6	9,5 Nm	M12 (sonda)	24 Nm
M8	21 Nm	M18 (sonda)	28 Nm

DUCATI PANIGALE V4

IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

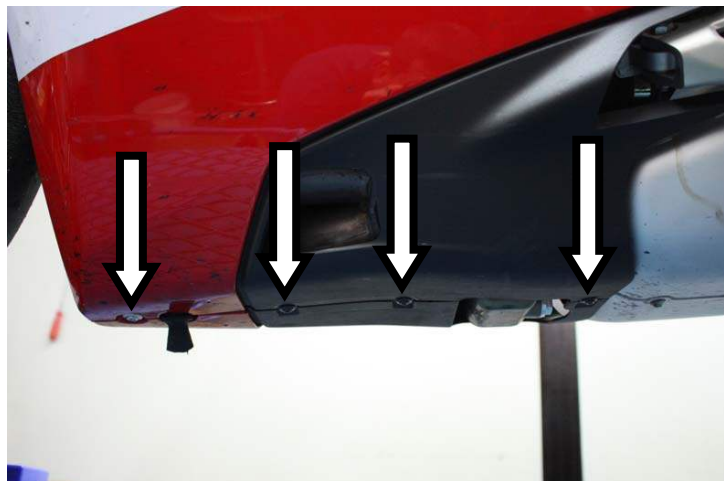
EN - FITTING INSTRUCTIONS

FR - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

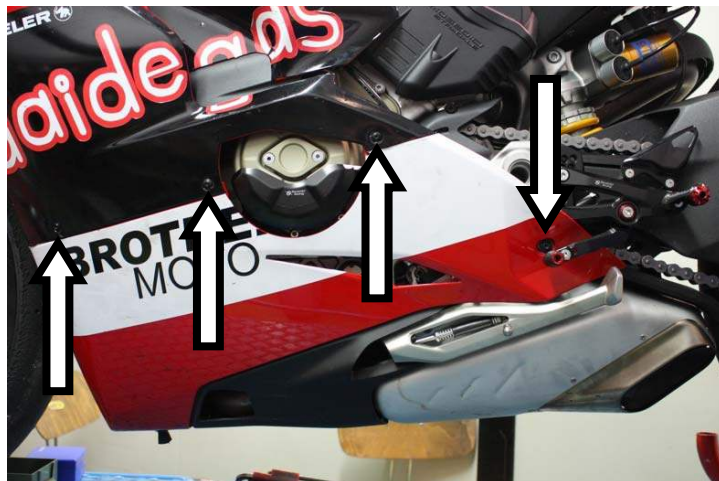
ATTENZIONE: L'ELIMINAZIONE DELLA VALVOLA DI SCARICO GENERA UN ERRORE NELLA STRUMENTAZIONE CHE PUO' ESSERE RIMOSSO SOLO RIVOLGENDOSI PRESSO UN CONCESSIONARIO AUTORIZZATO DUCATI O INSTALLANDO UN KIT "INGANNATORE VALVOLA ELETTRONICO" DISPONIBILE SUL MERCATO

WARNING: REMOVING THE EXHAUST VALVE SYSTEM WILL CAUSE ECU TO DISPLAY A WARNING MESSAGE. THIS CAN BE REMOVED ONLY THROUGH AN AUTHORIZED DUCATI DEALER OR INSTALLING AN ELECTRONIC "SERVO ELIMINATOR KIT" AVAILABLE IN THE MARKET

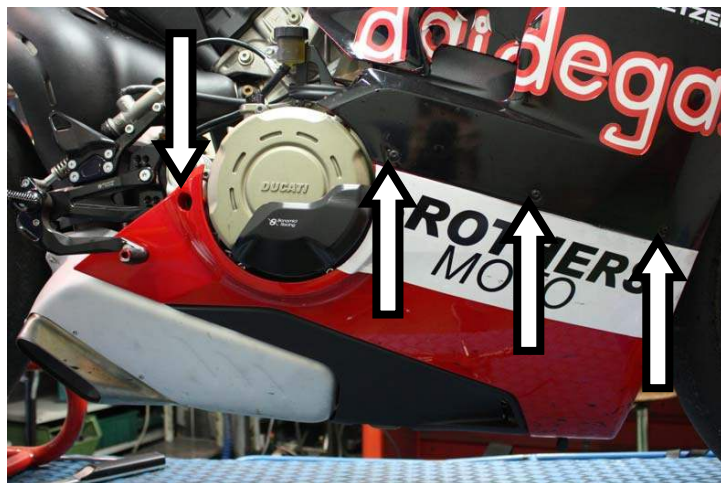
AVERTISSEMENT: LE DÉMONTAGE DU SYSTÈME DE VALVE D'ÉCHAPPEMENT, ENTRAÎNERA L'AFFICHAGE D'UN MESSAGE D'AVERTISSEMENT DE DYSFONCTIONNEMENT DE L'ECU. CELA NE PEUT ÊTRE ENLEVÉ QUE PAR UN REVENDEUR DUCATI AUTORISÉ OU EN INSTALLANT UN «KIT SERVO ÉLIMINATEUR» ÉLECTRONIQUE DISPONIBLE SUR LE MARCHÉ



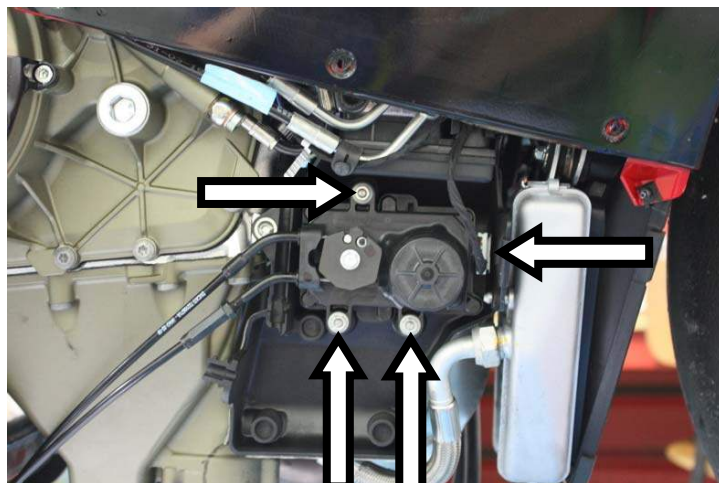
IT · Svitare le viti (4) da sotto il puntalino
EN · Unscrew the screws (4) shown above
FR · Dévisser les 4 vis indiquées



IT · Svitare le viti indicate (4) e rimuovere il puntalino lato SX
EN · Unscrew the screws (4) shown above and remove LH bellypan
FR · Dévisser les 4 vis indiquées et déposer le bas carénage gauche

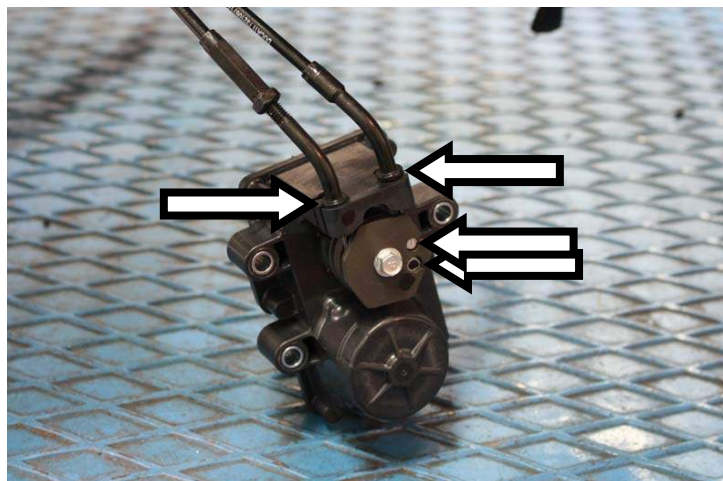


IT · Svitare le viti indicate (4) e rimuovere il puntalino lato DX
EN · Unscrew the screws (4) shown above and remove RH bellypan
FR · Dévisser les 4 vis indiquées et déposer le bas carénage droit

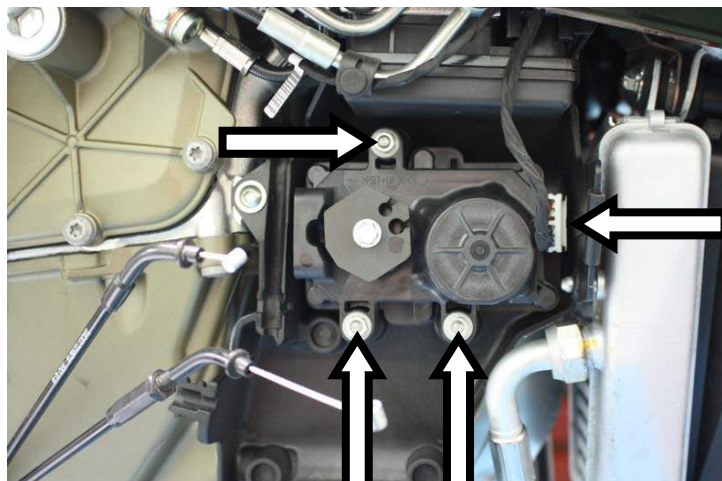


IT · Svitare i dadi indicati (3), disconnettere il cablaggio e rimuovere il motore attuatore valvola dalla propria sede
EN · Unscrew the bolts (3) shown above, disconnect the harness and remove valve servomotor from its seat
FR · Dévisser les 3 vis indiquées, déconnecter le faisceau électrique et sortir le servo moteur

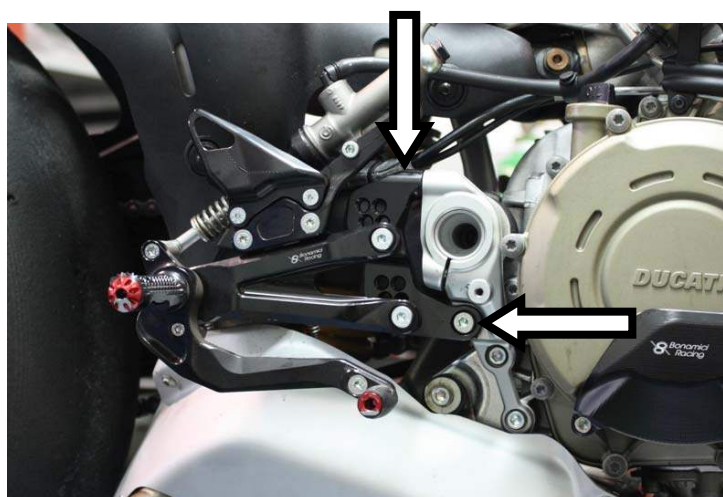
DUCATI PANIGALE V4



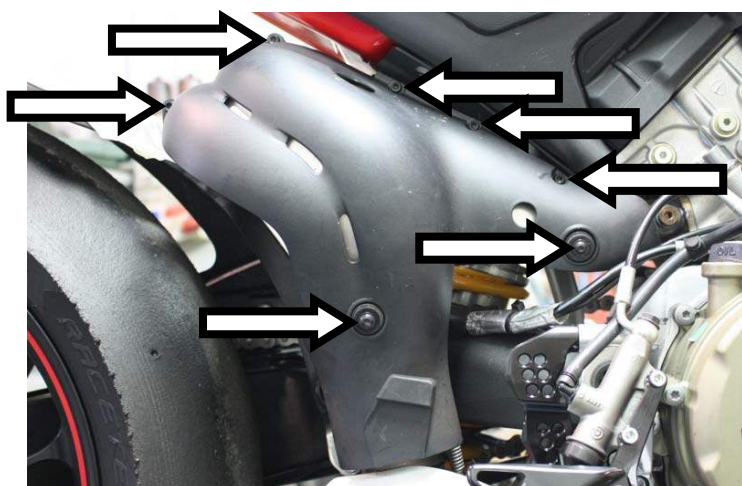
IT · Rimuovere cavi di comando e guaine dalle rispettive sedi
EN · Remove the exhaust valve driving cables from the servomotor
FR · Enlever les câbles du servo moteur



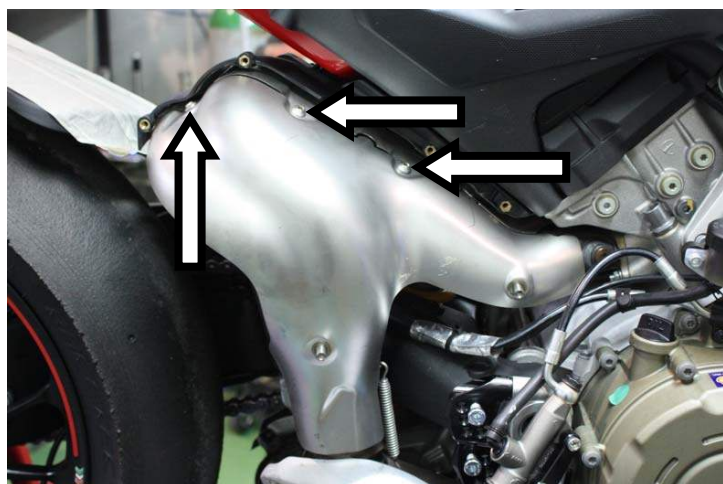
IT · Rimontare il motore attuatore come in origine ma senza cavi di comando valvola e collegare il cablaggio
EN · Fit back in its place the servomotor, without the cables. Reconnect the harness
FR · Replacer le servo moteur sans les câbles et rebrancher le faisceau



IT · Svitare la pedana DX
EN · Remove RH footrest
FR · Démonter le repose-pied droit



IT · Svitare le viti indicate (7) e rimuovere la protezione
EN · Unscrew the screws (7) shown above and remove the heat shield
FR · Dévisser les 7 vis indiquées et déposer le premier pare-chaleur

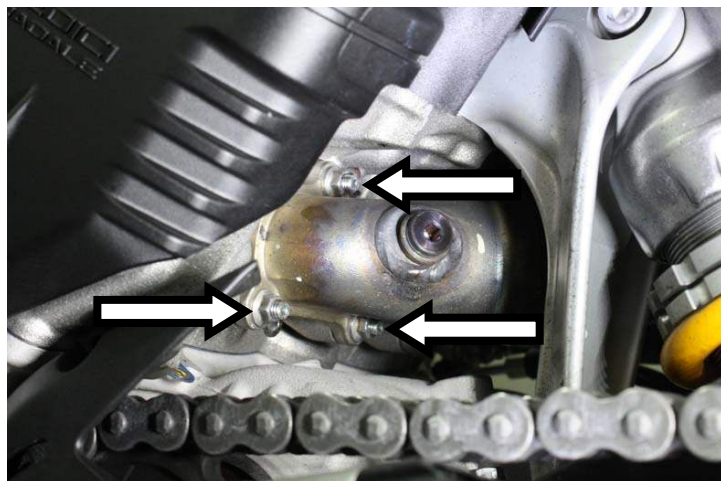
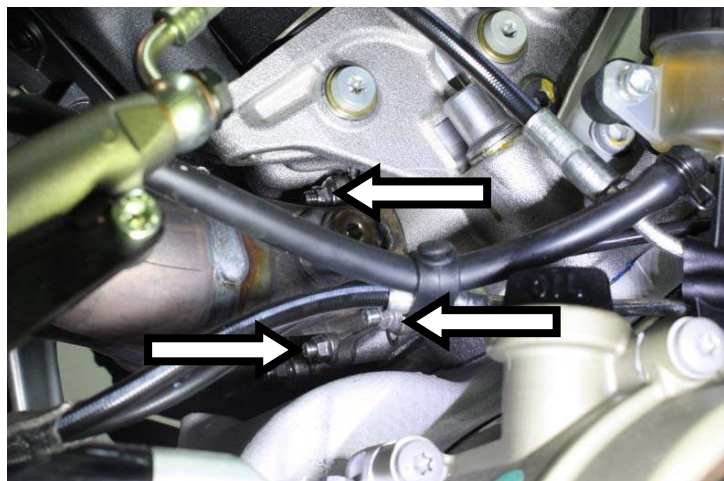


IT · Svitare le viti indicate (3) e rimuovere la protezione
EN · Unscrew the screws (3) shown above and remove the heat shield
FR · Dévisser les 3 vis indiquées et déposer le deuxième pare-chaleur

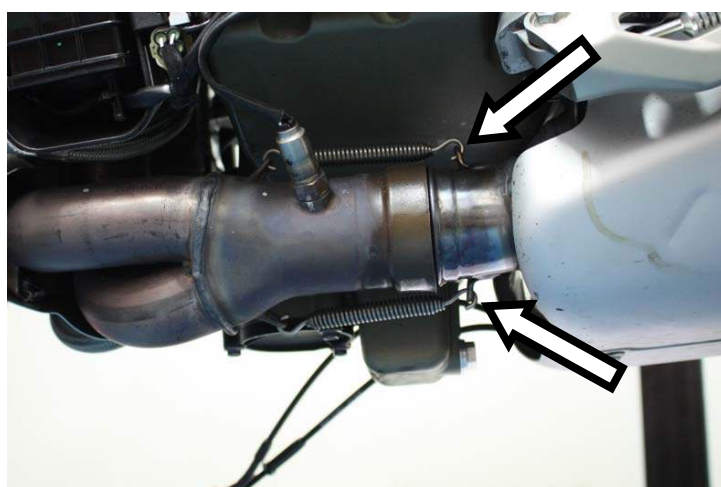
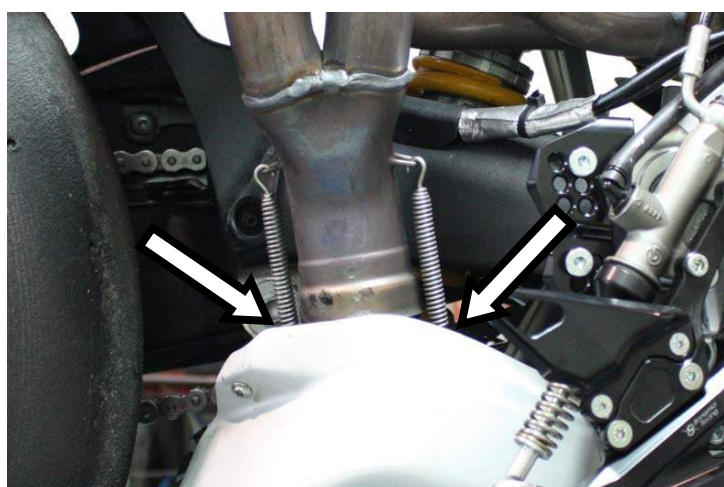


IT · Svitare la vite indicata e rimuovere il para catena
EN · Unscrew the screw shown above and remove the chainguard
FR · Dévisser la vis indiquée et déposer le patin de chaîne

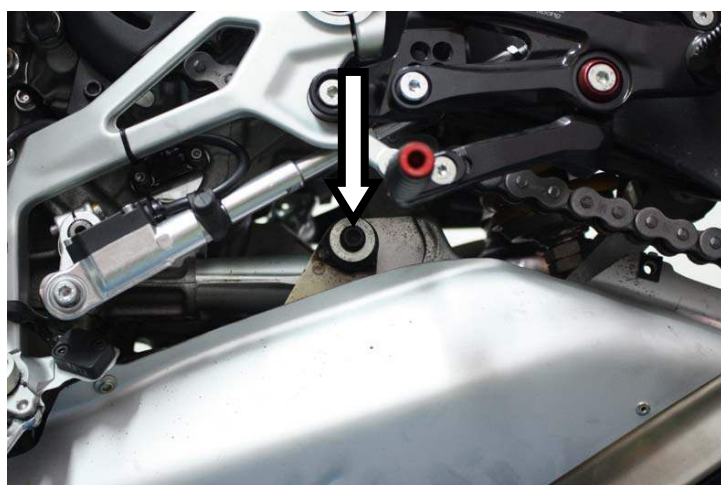
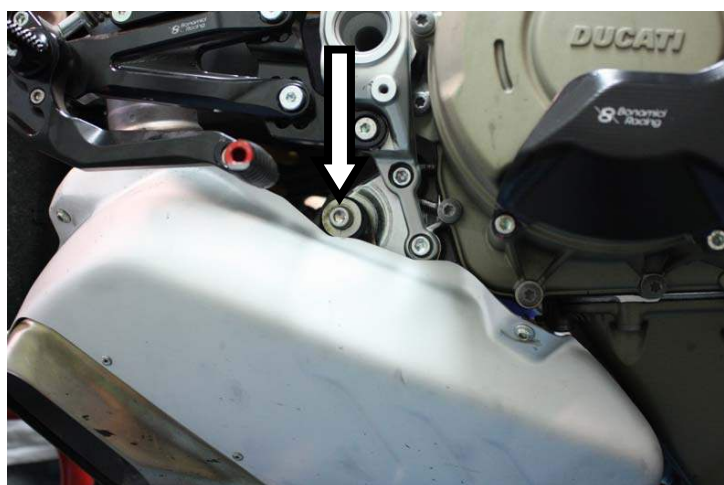
DUCATI PANIGALE V4



- IT** · Allentare senza svitare completamente i dadi (6) dai cilindri dei collettori posteriori
EN · Loosen the 6 bolts securing rear collectors to the engine (do NOT remove the bolts)
FR · Desserrer les 6 écrous de fixation des collecteurs arrière, sans les enlever totalement

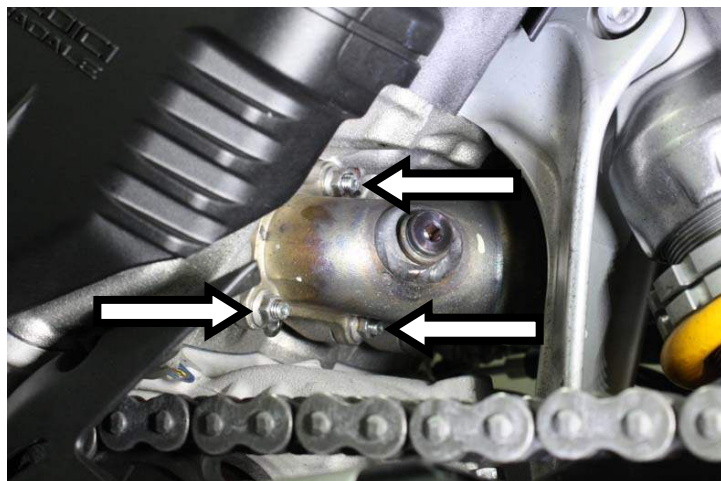
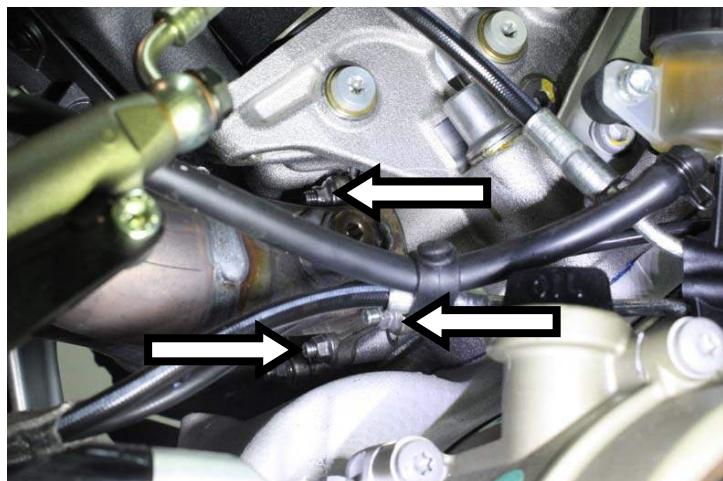


- IT** · Sganciare le molle (4) tra collettori e terminale
EN · Remove the screws (4) securing the silencer to the collectors
FR · Enlever les 4 ressorts de fixation du silencieux aux collecteurs



- IT** · Svitare le viti indicate (1 per lato) e rimuovere il terminale comprensivo di cavi di comando valvola
EN · Unscrew the screws (1 on each side) shown above and remove the silencer and the valve driving cables
FR · Enlever les vis indiquées (1 de chaque côté) et déposer le silencieux et les câbles de la valve

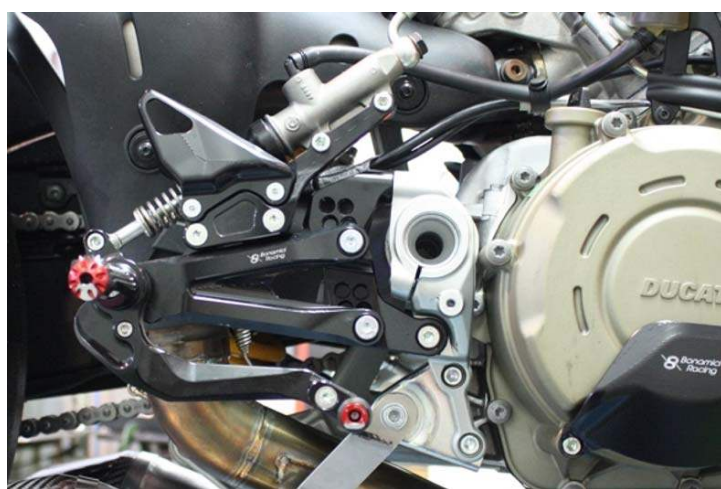
DUCATI PANIGALE V4



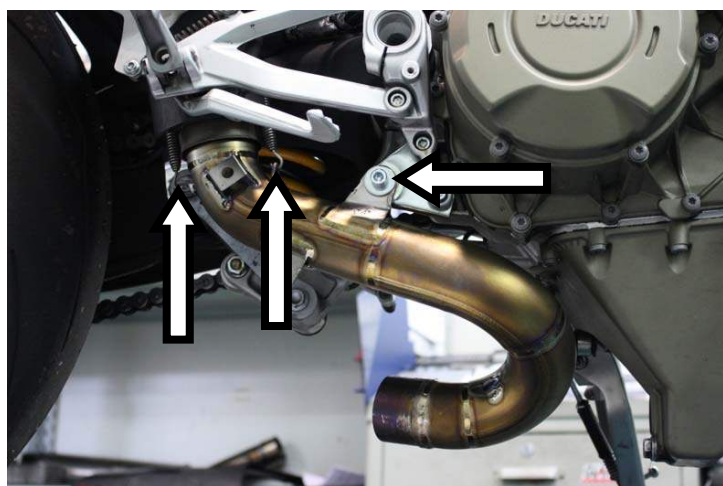
IT · Serrare i collettori posteriori ai cilindri
EN · Secure rear collectors to the cylinders
FR · Resserer les écrous des collecteurs



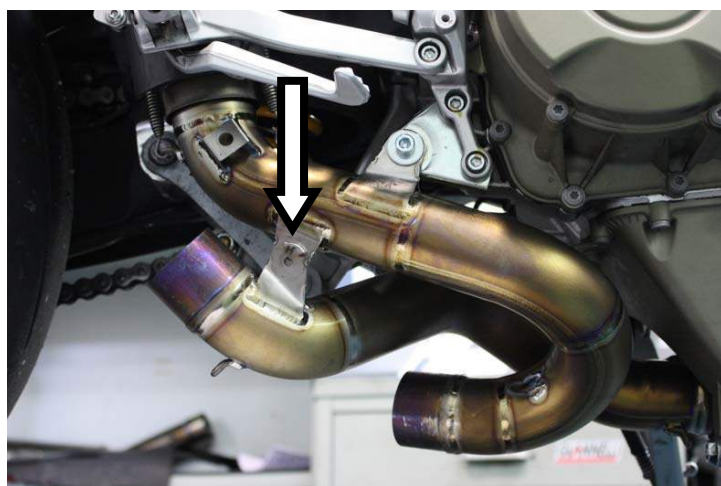
IT · Rimontare le due protezioni
EN · Fit the heat shields
FR · Remonter les pare-chaieurs



IT · Rimontare la pedana DX
EN · Fit RH footrest
FR · Remonter le cale-pied gauche

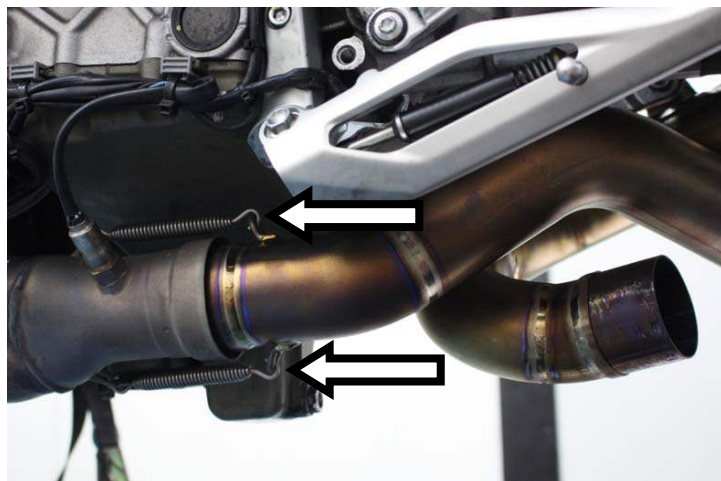


IT · Innestare il raccordo posteriore, serrare senza stringere completamente l'attacco al telaio ed ancorare le molle (2)
EN · Fit rear link pipe, secure the welded mount to the frame (do NOT tighten in this phase) and secure the springs (2)
FR · Placer le manchon arrière, le fixer au châssis (sans serrer totalement à ce stade), monter les ressorts



IT · Innestare il raccordo anteriore con l'attacco rivolto verso l'esterno
EN · Fit the front link pipe with the mount on the external side as shown above
FR · Placer le manchon avant avec sa pâte de fixation à l'extérieur de celle du manchon arrière

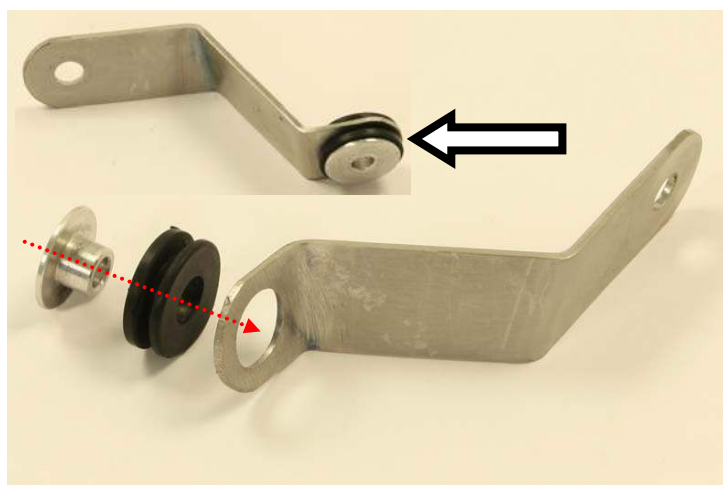
DUCATI PANIGALE V4



IT · Serrare senza stringere completamente tra di loro gli attacchi dei raccordi ed ancorare le molle (2)

EN · Secure the mounts one to each other (do NOT tighten in this phase) and secure the springs (2)

FR · Le fixer au manchon arrière (sans serrer totalement à ce stade) et placer ses ressorts



IT · Inserire gommino e spessore nel foro della staffa

EN · Fit the rubber grommet and the spacer as shown above

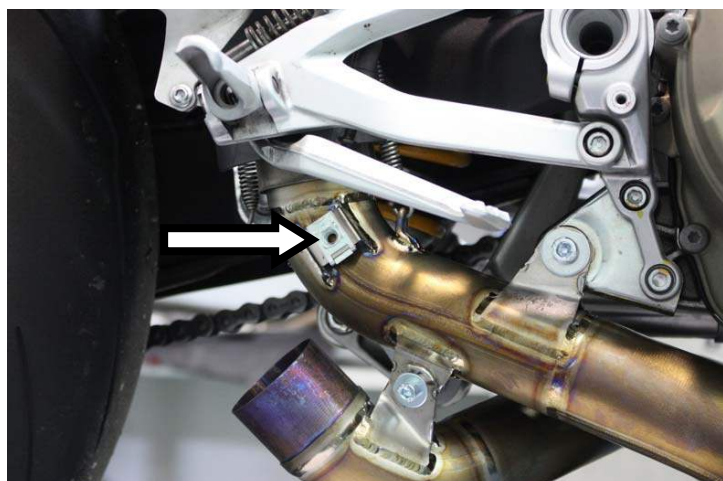
FR · Placer le caoutchouc et les entretoises comme indiqué



IT · Alloggiare la clip nell'attacco del terminale SX

EN · Fit the caged nut to the welded mount on LH silencer

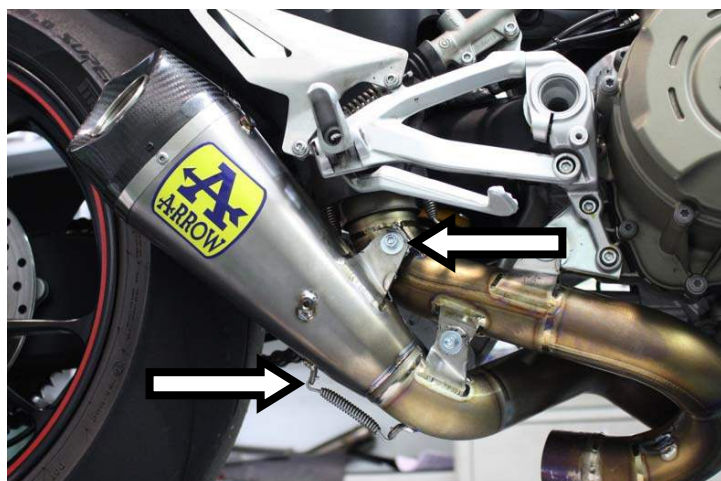
FR · Placer l'écrou-cage comme indiqué sur le silencieux gauche



IT · Alloggiare la clip nell'attacco del raccordo posteriore

EN · Fit the caged nut as shown above

FR · Mettre l'écrou-cage comme indiqué



IT · Innestare il terminale DX, serrare senza stringere completamente l'attacco ed ancorare la molla

EN · Fit RH silencer, secure it to the link pipe (do NOT tighten in this phase) and secure the spring

FR · Placer le silencieux droit, le visser au manchon (sans serrer totalement à ce stade) et mettre le ressort

DUCATI PANIGALE V4



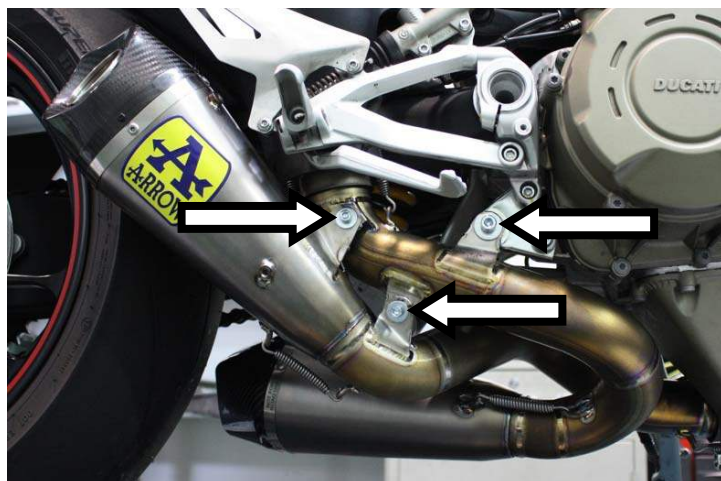
- IT** · Innestare il terminale SX ed ancorare la molla
EN · Fit LH silencer and secure the spring
FR · Placer le silencieux gauche avec son ressort



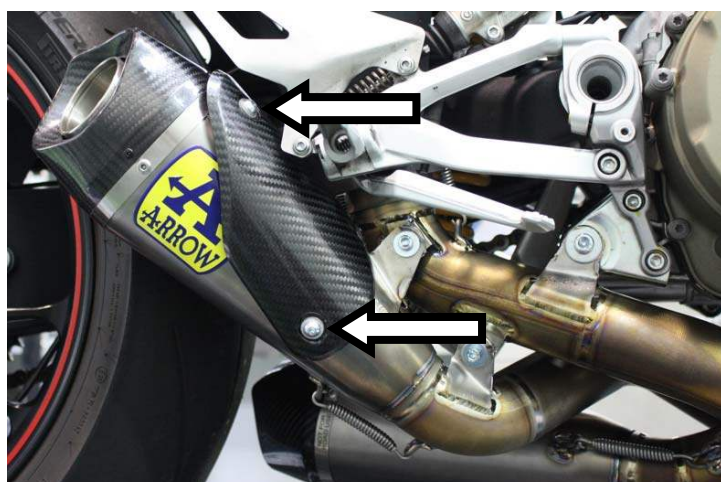
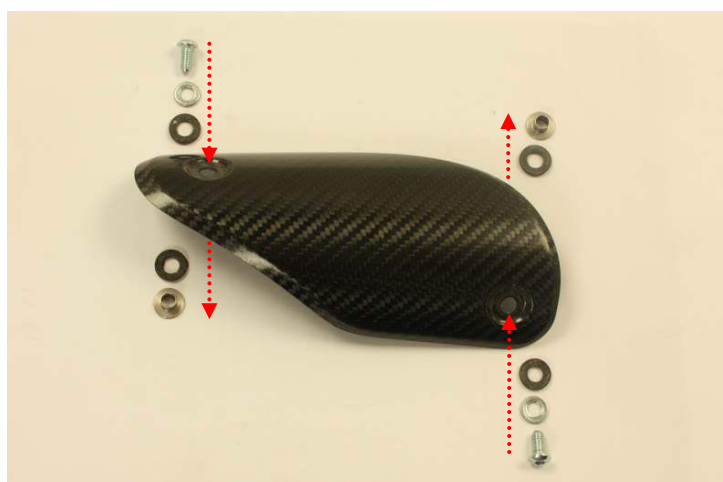
- IT** · Avvitare senza stringere completamente la staffa al telaio
EN · Fit the mounting bracket to the frame as shown above (do NOT tighten in this phase)
FR · Monter sa pâte de fixation comme indiqué (sans serrer totalement à ce stade)



- IT** · Fissare il terminale SX alla staffa e serrare definitivamente la staffa al telaio
EN · Fit the silencer to the bracket and tighten the bracket to the frame
FR · Fixer le silencieux sur la pâte et serrer la pâte sur le cadre



- IT** · Serrare definitivamente il kit
EN · Tighten all screws and mounts
FR · Serrer toutes les vis maintenant comme indiqué



- IT** · Montare la protezione nel terminale DX
EN · Fit the carbon cover to RH silencer as shown above
FR · Monter le parte-chaueur carbone comme indiqué

DUCATI PANIGALE V4



- IT** · Rimontare il puntalino
EN · Fit the bellypan
FR · Remonter le bas-carénage